

Jer

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אִין לְפָנַי וּשְׂמוּאֵל מֹשֶׁה יַעֲמֹד אִם- אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר
there-is-not before-me and-Samuel Moses stood If- to-me YHWH And-said
H0369 H6440 H8050 H4872 H5975 H0413 H3068 H0559
וַיֵּצְאוּ: פָּנַי מֵעַל- שְׁלַח הַזֶּה הָעָם אֶל- נַפְשִׁי
and-let-them-go-out My-face from-upon- Send-away the-this the-people to- My-soul
H3318 H6440 H7971 H2088 H0413 H5315

Then said Jehovah unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind would not be toward this people: cast them out of my sight, and let them go forth.

2
אֲלֵיהֶם וַאֲמַרְתָּ נֵצֵא אַנְהָ אֵלֶיךָ יֹאמְרוּ כִי- וְהָיָה
to-them and-you-will-say shall-we-go-out Where to-you they-say when- And-it-will-be
H0413 H0559 H3318 H0575 H0413 H0559 H1961
לְחַרֵּב לְחַרֵּב וְאִשֶּׁר לְמָוֶת לְמָוֶת אֲשֶׁר יְהוָה אָמַר כֹּה-
to-the-sword to-the-sword and-who to-the-death to-the-death Who YHWH said Thus-
H2719 H2719 H4194 H4194 H3068 H0559 H3541
לְשָׁבִי: לְשָׁבִי וְאִשֶּׁר לְרָעָב לְרָעָב וְאִשֶּׁר
to-the-captivity to-the-captivity and-who to-the-famine to-the-famine and-who
H7458 H7458

And it shall come to pass, when they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith Jehovah: Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for captivity, to captivity.

3
לְהַרְגַּם הַחֶרֶב אֶת- יְהוָה נֹאֵם- מוֹשְׁפָחוֹת אַרְבַּע עָלֵיהֶם וַיִּפְקְדֵנִי
to-kill the-sword * YHWH declares- families four upon-them And-I-will-visit
H2026 H2719 H0853 H3068 H5002 H4940 H0702
לְאָכַל הָאָרֶץ בְּהֵמַת וְאֶת- הַשָּׁמַיִם עוֹף וְאֶת- לְסָחֵב הַכְּלָבִים וְאֶת-
to-devour the-earth beast-of and-* the-heavens bird-of and-* to-drag the-dogs and-*
H0398 H0776 H0929 H0853 H8064 H5775 H0853 H5498 H3611 H0853
וְלְהַשְׁתִּיתָ:
and-to-destroy
H7843

And I will appoint over them four kinds, saith Jehovah: the sword to slay, and the dogs to tear, and the birds of the heavens, and the beasts of the earth, to devour and to destroy.

4
בְּגִלְלָהּ הָאָרֶץ מִמְּלָכוֹת לְכֹל (לְזַעֲזָהּ) [לְזוּעָה] וַיִּתְּנֵם
because-of the-earth kingdoms-of to-all to-horror [K] And-I-will-give-them
H1558 H0776 H4467 H3605 H2189 H2113 H5414
בִּירוּשָׁלַם: עָשָׂה אֲשֶׁר- עַל יְהוּדָה מֶלֶךְ יְחִזְקִיָּהוּ בֶן- מְנַשֶּׁה
in-Jerusalem he-did what- for Judah king-of Hezekiah son-of- Manasseh
H3389 H3063 H4428 H2396 H4519

And I will cause them to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh, the son of Hezekiah, king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

5
 וְיָמִי and-who H4310 לְךָ for-you H5110 יִנּוּד will-grieve H5110 וְיָמִי and-who H4310 יְרוּשָׁלַם Jerusalem H3389 עָלֶיךָ upon-you H4310 יִחַמְּלֵךְ will-have-pity H2550 מִי- who- H4310 כִּי For H4310
 יָסוּר will-turn-aside H5493 לְשׂוֹלֵם for-peace H7965 לְשׂוֹאֵל to-ask H7592 לְךָ: for-you H4310

For who will have pity upon thee, O Jerusalem? or who will bemoan thee? or who will turn aside to ask of thy welfare?

6
 אֶתְּ * and-I-stretched-out H0853 וָאֵט and-I-stretched-out H5186 תֵּלְכִי you-go H3212 אַחֲזֹר backward H0268 יְהוָה YHWH H3068 נֹאמַר־ declares- H5002 אֲנִי Me H0853 נִטְשָׁתָּ forsook H5203 אַתָּה You H4310
 יָדִי My-hand H3027 עָלֶיךָ against-you H4310 וְאֶשְׁחִיתֶךָ and-I-destroyed-you H7843 הִנָּחֵם: of-relenting H5162 נִלְאֵיתִי I-am-weary H3811

Thou hast rejected me, saith Jehovah, thou art gone backward: therefore have I stretched out my hand against thee, and destroyed thee; I am weary with repenting.

7
 וְאֶזְרָם And-I-winnowed-them H2219 בְּמִזְרָה with-a-winnowing-fork H4214 בְּשַׁעְרֵי in-gates-of H8179 הָאָרֶץ the-land H0776 שִׁקְלֵתִי I-bereaved H5186 אֶבְדֵתִי I-destroyed H0006
 אֶתְּ * My-people H0853 עַמִּי My-people H4310 מִדְרֹכֵיהֶם from-their-ways H1870 לֹא־ not- H3808 שָׁבוּ: they-turned H7725

And I have winnowed them with a fan in the gates of the land; I have bereaved them of children, I have destroyed my people; they returned not from their ways.

8
 עֲצֻמוֹ- More-numerous-became- H4310 לִי to-Me H4310 אֶלְמִנְתּוֹ its-widows H0490 מִחֹל than-sand-of H2344 יָמִים seas H3220 הֵבֵאתִי I-brought H0935 לָהֶם to-them H1992 עַל־ upon- H4310
 אִם mother-of H0517 בָּחֹר young-man H0970 שָׂרָד a-destroyer H7703 בְּצַהֲרָיִם at-noon H5307 הִפַּלְתִּי I-cast H5307 עָלֶיהָ upon-her H4310 פְּתָאִם suddenly H6597 עִיר city H4310 וּבִקְלוֹת: and-terrors H0928

Their widows are increased to me above the sand of the seas; I have brought upon them against the mother of the young men a destroyer at noonday: I have caused anguish and terrors to fall upon her suddenly.

9
 אִמְלָלָה She-languished H0535 יִלְדָתָּ she-who-bore H3205 הַשֶּׁבַע the-seven H7651 נִפְחָה she-breathed-out H5301 נַפְשָׁהּ her-soul H5315 בָּאָה [K] came H0935 שֶׁמֶשׁ her-sun H8121
 בְּעַד while-yet H5750 יוֹמָם day H3119 בּוֹשָׁה she-was-ashamed H0954 וְחִפְּרָה and-confounded H2659 וְשְׂאֲרֵיהֶם and-their-remnant H7611 לְחַרְבֵּךְ to-the-sword H2719 אֶתְּ I-will-give H5414

לְפָנַי before H6440 אִיְבֵיהֶם their-enemies H0341 נֹאמַר־ declares- H5002 יְהוָה: YHWH H3068 [P] ס

She that hath borne seven languisheth; she hath given up the ghost; her sun is gone down while it was yet day; she hath been put to shame and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith Jehovah.

10 אִי- לְ אִמִּי כִי וְלִדְתִנִּי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מְדוֹן
 Woe- to-me my-mother that you-bore-me a-man-of strife and-a-man-of contention
[H0188](#) [H0517](#) [H3205](#) [H0376](#) [H7379](#) [H0376](#) [H4066](#)

לְכָל- הָאָרֶץ לֹא- נָשִׂיתִי וְלֹא- נָשִׂוּ- כִּי כָלָהּ מִקְלֹנֵי: ס
 to-all- the-earth Not- I-lent and-not- they-lent- to-me all-of-them curse-me
[H3605](#) [H3808](#) [H3808](#) [H5383](#) [H3808](#) [H5383](#) [H7043](#) [H3605](#)

Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have not lent, neither have men lent to me; yet every one of them doth curse me.

11 אָמַר יְהוָה אִם- לֹא [שְׂרוּתְךָ] (שְׂרִיתֶיךָ) לְטוֹב אִם- וְלֹא הִפְנַעְתִּי
 Said YHWH If- not [K] I-loosed-you for-good not if- I-interceded
[H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H8293](#) [H8281](#) [H3808](#) [H6293](#)

בְּךָ בְּעֵת- רָעָה וּבְעֵת צָרָה אֶת- הָאֵיִב:
 for-you in-time-of- evil and-in-time-of distress with- the-enemy
[H6256](#) [H6256](#) [H0853](#) [H0341](#)

Jehovah said, Verily I will strengthen thee for good; verily I will cause the enemy to make supplication unto thee in the time of evil and in the time of affliction.

12 הַיָּרֵעַ וּבְרִזָּל בְּרִזָּל מִצָּפוֹן וְנְחֹשֶׁת:
 Can-break iron iron from-north and-bronze
[H1270](#) [H1270](#) [H6828](#)

Can one break iron, even iron from the north, and brass?

13 חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לָבוּ אֶתֵּן לָא בְּמַחִיר וּבְכָל-
 Your-wealth and-your-treasures to-plunder I-will-give not for-a-price and-for-all-
[H2428](#) [H0214](#) [H0957](#) [H5414](#) [H3808](#) [H4242](#) [H3605](#)

חַטֹּאוֹתֶיךָ וּבְכָל- גְּבוּלֶיךָ:
 your-sins and-in-all- your-borders
[H3605](#) [H1366](#)

Thy substance and thy treasures will I give for a spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders.

14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת- אֹיְבֵיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדַעְתָּ כִּי- אֵשׁ
 And-I-will-make-pass * your-enemies in-a-land you-knew not for- a-fire
[H0853](#) [H0341](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0784](#)

ס קָדַחָהּ בְּאַפִּי עֲלֵיכֶם תִּוְקַד: [P]
 was-kindled in-My-anger against-you it-will-burn
[H6919](#) [H0639](#) [H3344](#)

And I will make them to pass with thine enemies into a land which thou knowest not; for a fire is kindled in mine anger, which shall burn upon you.

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זְכַרְתִּי וּפְקַדְנִי וְהִנָּמֵ לִי מְרַדְפֵי
 You know YHWH remember-me and-visit-me and-avenge-me on my-persecutors
[H3045](#) [H3068](#) [H2142](#) [H5358](#) [H7291](#)

אֶל- לְאֶרֶץ אַפְּךָ תִּקְחֵנִי יָדַעְתָּ שְׂאֵתִי עָלַיְךָ חֲרָפָה:
 not- in-length-of Your-anger take-me know I-bear for-You reproach
[H0408](#) [H0750](#) [H0639](#) [H3947](#) [H3045](#) [H5375](#) [H2781](#)

O Jehovah, thou knowest; remember me, and visit me, and avenge me of my persecutors; take me not away in thy longsuffering: know that for thy sake I have suffered reproach.

לְשֹׂשׂוֹן	לִי	(דְּבָרְךָ)	וַיְהִי	וַאֲכַלְתֶּם	דְּבָרֶיךָ	נִמְצְאוּ	
for-joy	to-me	Your-word	[K]	and-was	and-I-ate-them	Your-words	Were-found
H8342		H1697	H1697	H1961	H0398	H1697	H4672
צְבָאוֹת:	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עָלַי	שְׁמֶךָ	נִקְרָא	כִּי-	לְבַבִּי
hosts	God-of	YHWH	upon-me	Your-name	is-called	for-	my-heart
	H0430	H3068		H8034	H7121		H3824
							וּלְשִׂמְחַתְּךָ
							and-for-gladness-of
							H8057

ס
[P]

Thy words were found, and I did eat them; and thy words were unto me a joy and the rejoicing of my heart: for I am called by thy name, O Jehovah, God of hosts.

יָדְךָ	מִפְנֵי	וַאֲעֲלֶזְו	מְשַׁחֲקִים	בְּסוּד־	יֹשְׁבֹתִי	לֹא-	
Your-hand	because-of	and-I-rejoiced	those-who-make-merry	in-council-of-	I-sat	Not-	
H3027	H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808	
			ס	מִלְּאֲתָנִי:	זַעַם	כִּי-	יֹשְׁבֹתִי
			[P]	You-filled-me	indignation	for-	I-sat
				H4390	H2195		H3427
							בְּרַדְךָ
							alone
							H0910

I sat not in the assembly of them that make merry, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand; for thou hast filled me with indignation.

הָיָו	הִרְפָּא	מֵאֲנָה	אֲנוּשָׁה	וּמִכְתִּי	נֶזַח	כְּאַבִּי	הָיָה	לָמָּה	
Being	to-be-healed	refusing	incurable	and-my-wound	perpetual	my-pain	is	Why	
H1961	H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	
		ס	נֶאֱמָנוּ:	לֹא	מֵיִם	אֲכֹזֵב	לִי	תְהִיָּה	
		[P]	trustworthy	not	waters	deception	like-	You-are	
			H0539	H3808	H4325	H0391	H3644	H1961	

Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuseth to be healed? wilt thou indeed be unto me as a deceitful brook, as waters that fail?

לִפְנֵי	וַאֲשִׁיבְךָ	תָּשׁוּב	אִם-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	
before-Me	and-I-will-restore-you	you-return	If-	YHWH	said	thus-	Therefore	
H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541		
תְהִיָּה	כְּפִי	מִזֹּלָל	יָקָר	תּוֹצִיא	וְאִם-	תִּעַמַּד		
you-will-be	as-My-mouth	from-worthless	precious	you-bring-out	and-if-	you-will-stand		
H1961	H6310		H3368	H3318		H5975		
		אֲלֵיהֶם:	תָּשׁוּב	לֹא-	וְאַתָּה	אֲלֵיךָ	הֵמָּה	יָשׁוּבוּ
		to-them	will-return	not-	but-you	to-you	they	they-will-return
		H0413	H7725	H3808		H0413	H1992	H7725

Therefore thus saith Jehovah, If thou return, then will I bring thee again, that thou mayest stand before me; and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: they shall return unto thee, but thou shalt not return unto them.

בְּצוּרָה נְחֹשֶׁת לְחֹמַת הַזֶּה לְעַם וַיִּתְּנֵיךָ
 fortified bronze into-a-wall-of the-this for-the-people And-I-will-make-you
[H1219](#) [H2346](#) [H2088](#) [H5414](#)

אֲנִי אֶתְּךָ כִּי־ לָךְ וַיִּכְלוּ וְלֹא־ אֵלֶיךָ וַיִּלָּחֲמוּ
 I with-you for- against-you they-will-prevail and-not- against-you and-they-will-fight
[H0589](#) [H0854](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#)

יְהוָה נֹאֵם־ וַיִּלְחַצְיָךְ לְהוֹשִׁיעֶךָ
 YHWH declares- and-to-deliver-you to-save-you
[H3068](#) [H5002](#) [H5337](#) [H3467](#)

And I will make thee unto this people a fortified brazen wall; and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee; for I am with thee to save thee and to deliver thee, saith Jehovah.

מִכַּף וַיִּפְדֶּיךָ מִיַּד רָעִים מִיַּד וַיִּחַצְלֵיךָ
 from-palm-of and-I-will-redeem-you evil-ones from-hand-of And-I-will-deliver-you
[H3709](#) [H6299](#) [H3027](#) [H5337](#)

פְּ עֲרֻצִים :
 [P] ruthless-ones
[H6184](#)

And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.